

Dzieje Apostolskie

Rozdział 17

| | | | | | | | | | | |
|------|--|---|--------------------------------------|---|---|--|--|---------------------------------------|---|--|
| 17:1 | G1353 V-AAP-NPM Διοδεύσαντες Diodeusantes | G1161 CONJ δὲ de | G3588 T-ASF τὴν ten | G295 N-ASF Ἀμφίπολιν Amfipolin | G2532 CONJ καὶ kai | G3588 T-ASF τὴν ten | G624 N-ASF Ἀπολλωνίαν Apollonian | G2064 V-2AAI-3P ἦλθον elthon | G1519 PREP εἰς eis | |
| | G2332 N-ASF Θεσσαλονίκην, Thessaloniken, | G3699 ADV ὅπου hopu | G1510 V-IAI-3S ἦν en | G4864 N-NSF συναγωγή synagoge | G3588 T-GPM τῶν ton | G2453 A-GPM Ἰουδαίων. Iudaion. | 17:2 | G2596 PREP κατὰ kata | G1161 CONJ δὲ de | G3588 T-ASN τὸ to |
| | G1486 V-2RAP-ASN εἰωθὸς eiothos | G3588 T-DSM τῷ to | G3972 N-DSM Παύλῳ Paulo | G1525 V-2AAI-3S εἰσήλθεν eiselthen | G4314 PREP πρὸς pros | G846 P-APM αὐτοῦς, autus, | G2532 CONJ καὶ kai | G1909 PREP ἐπὶ epi | G4521 N-APN σάββατα sabbata | G5140 A-APN τρία tria |
| | G1256 V-ADI-3S διελέξατο dieleksato | G846 P-DPM αὐτοῖς autois | G575 PREP ἀπὸ apo | G3588 T-GPF τῶν ton | G1124 N-GPF γραφῶν, grafon, | 17:3 | G1272 V-PAP-NSM διανοίγων dianoigon | G2532 CONJ καὶ kai | G3908 V-PMP-NSM παρατιθέμενος paratithemenos | G3754 CONJ ὅτι hoti |
| | G3588 T-ASM τὸν ton | G5547 N-ASM Χριστὸν Christon | G1163 V-IAI-3S ἔδει edei | G3958 V-2AAN παθεῖν pathein | G2532 CONJ καὶ kai | G450 V-2AAN ἀναστῆναι anastenai | G1537 PREP ἐκ ek | G3498 A-GPM νεκρῶν, nekron, | G2532 CONJ καὶ kai | G3754 CONJ ὅτι hoti |
| | G3778 D-NSM οὗτός hutos | G1510 V-PAI-3S ἔστιν estin | G3588 T-NSM ὁ ho | G5547 N-NSM Χριστός, Christos, | G3588 T-NSM ὁ ho | G2424 N-NSM Ἰησοῦς, Iesus, | G3739 R-ASM ὄν hon | G1473 P-INS ἐγώ ego | G2605 V-PAI-1S καταγγέλλω katangelo | G4771 P-2DP ὑμῖν. hymin. |
| 17:4 | G2532 CONJ καὶ kai | G5100 X-NPM τινες tines | G1537 PREP ἐξ eks | G846 P-GPM αὐτῶν auton | G3982 V-API-3P ἐπέισθησαν epeisthesan | G2532 CONJ καὶ kai | G4345 V-API-3P προσεκληρώθησαν proseklerothesan | G3588 T-DSM τῷ to | G3972 N-DSM Παύλῳ Paulo | |
| | G2532 CONJ καὶ kai | G3588 T-DSM τῷ to | G4609 N-DSM Σιλᾶ, Sila, | G3588 T-GPM τῶν ton | G5037 PRT τε te | G4576 V-PNP-GPM σεβομένον sebomenon | G1672 N-GPM Ἑλλήνων Hellenon | G4128 N-NSN πλήθος plethos | G4183 A-NSN πολὺ, poly, | G1135 N-GPF γυναικῶν gynaikon |
| | G5037 PRT τε te | G3588 T-GPF τῶν ton | G4413 A-GPF-S πρώτων proton | G3756 PRT-N οὐκ uk | G3641 A-NPF ὀλίγαι. oligai. | 17:5 | G2206 V-AAP-NPM Ζηλώσαντες Zelosantes | G1161 CONJ δὲ de | G3588 T-NPM οἱ hoi | G2453 A-NPM Ἰουδαῖοι Iudaioi |
| | G2532 CONJ καὶ kai | G4355 V-2AMP-NPM προσλαβόμενοι proslabomenoi | G3588 T-GPM τῶν ton | G60 A-GPM ἀγοραίων agoraion | G435 N-APM ἄνδρας andras | G5100 X-APM τινάς tinas | G4190 A-APM πονηροὺς ponerus | G2532 CONJ καὶ kai | G3792 V-AAP-NPM ὀχλοποιήσαντες ochlopoiesantes | |
| | G2350 V-IAI-3P ἐθορόβουν ethorybun | G3588 T-ASF τὴν ten | G4172 N-ASF πόλιν, polin, | G2532 CONJ καὶ kai | G2186 V-2AAP-NPM ἐπιστάντες epistantes | G3588 T-DSF τῇ te | G3614 N-DSF οικία oikia | G2394 N-GSM Ἰάσονος Iasonos | G2212 V-IAI-3P ἐζήτησαν edzetun | G846 P-APM αὐτοῦς autus |

| | | | | | | | | | | |
|--|---|---|---|---|---------------------------------------|---|--|---|--|--------------|
| G4254 V-2AAN προαγαγεῖν proagagein | G1519 PREP εἰς eis | G3588 T-ASM τὸν ton | G1218 N-ASM δῆμον· demon; | 17:6 | G3361 PRT-N μὴ me | G2147 V-2AAP-NPM εὐρόντες eurontes | G1161 CONJ δὲ de | G846 P-APM αὐτοῦς autus | G4951 V-IAI-3P ἔσυρον esyron | |
| G2394 N-ASM Ἰάσωνα Iasona | G2532 CONJ καὶ kai | G5100 X-APM τινας tinas | G80 N-APM ἀδελφούς adelfus | G1909 PREP ἐπὶ epi | G3588 T-APM τοὺς tus | G4173 N-APM πολιτάρχας, politarchas, | G994 V-PAP-NPM βοῶντες boontes | G3754 CONJ ὅτι hoti | G3588 T-NPM Οἱ Hoi | |
| G3588 T-ASF τὴν ten | G3625 N-ASF οἰκουμένην oikumenen | G387 V-AAP-NPM ἀναστατώσαντες anastatosantes | G3778 D-NPM οὗτοι hutoi | G2532 CONJ καὶ kai | G1759 ADV ἐνθάδε enthade | G3918 V-PAI-3P πάρεισιν, pareisin, | 17:7 | G3739 R-APM οὓς hus | | |
| G5264 V-RNI-3S ὑποδέδεκται hypodedektai | G2394 N-NSM Ἰάσων· Iason; | G2532 CONJ καὶ kai | G3778 D-NPM οὗτοι hutoi | G3956 A-NPM πάντες pantes | G561 ADV ἀπέναντι apenanti | G3588 T-GPN τῶν ton | G1378 N-GPN δογμάτων dogmaton | G2541 N-GSM Καίσαρος Kaisaros | | |
| G4238 V-PAI-3P πράσσουν, prassusin, | G935 N-ASM βασιλέα basilea | G2087 A-ASM ἕτερον heteron | G3004 V-PAP-NPM λέγοντες legontes | G1510 V-PAN εἶναι einai | G2424 N-ASM Ἰησοῦν. Iesun. | 17:8 | G5015 V-AAI-3P ἐτάραξαν etaraksan | G1161 CONJ δὲ de | G3588 T-ASM τὸν ton | |
| G3793 N-ASM ὄχλον ochlon | G2532 CONJ καὶ kai | G3588 T-APM τοὺς tus | G4173 N-APM πολιτάρχας politarchas | G191 V-PAP-APM ἀκούοντας akuontas | G3778 D-APN ταῦτα, tauta, | 17:9 | G2532 CONJ καὶ kai | G2983 V-2AAP-NPM λαβόντες labontes | | |
| G3588 T-ASN τὸ to | G2425 A-ASN ἱκανὸν hikanon | G3844 PREP παρὰ para | G3588 T-GSM τοῦ tu | G2394 N-GSM Ἰάσονος Iasonos | G2532 CONJ καὶ kai | G3588 T-GPM τῶν ton | G3062 A-GPM λοιπῶν loipon | G630 V-AAI-3P ἀπέλυσαν apelysan | G846 P-APM αὐτούς. autus. | 17:10 |
| G3588 T-NPM Οἱ Hoi | G1161 CONJ δὲ de | G80 N-NPM ἀδελφοὶ adelfoi | G2112 ADV εὐθέως eutheos | G1223 PREP διὰ dia | G3571 N-GSF νυκτὸς nyktos | G1599 V-AAI-3P ἐξέπεμψαν eksepepsan | G3588 T-ASM τόν ton | G5037 PRT τε te | G3972 N-ASM Παῦλον Paulon | |
| G2532 CONJ καὶ kai | G3588 T-ASM τὸν ton | G4609 N-ASM Σιλᾶν Silan | G1519 PREP εἰς eis | G960 N-ASF Βέροϊαν, Beroian, | G3748 R-NPM οἵτινες hoitines | G3854 V-2ADP-NPM παραγενόμενοι paragenomenoi | G1519 PREP εἰς eis | G3588 T-ASF τὴν ten | G4864 N-ASF συναγωγὴν synagogen | |
| G3588 T-GPM τῶν ton | G2453 A-GPM Ἰουδαίων Iudaion | G549 V-IAI-3P ἀπήεσαν· apeesan; | 17:11 | G3778 D-NPM οὗτοι hutoi | G1161 CONJ δὲ de | G1510 V-IAI-3P ἦσαν esan | G2104 A-NPM-C εὐγενέστεροι eugenesteroi | G3588 T-GPM τῶν ton | G1722 PREP ἐν en | |
| G2332 N-DSF Θεσσαλονίκη, Thessalonike, | G3748 R-NPM οἵτινες hoitines | G1209 V-ADI-3P ἐδέξαντο edeksanto | G3588 T-ASM τὸν ton | G3056 N-ASM λόγον logon | G3326 PREP μετὰ meta | G3956 A-GSF πάσης pases | G4288 N-GSF προθυμίας, prothymias, | G3588 T-ASN τὸ to | G2596 PREP καθ’ kath’ | |
| G2250 N-ASF ἡμέραν hemeran | G350 V-PAP-NPM ἀνακρίνοντες anakrinontes | G3588 T-APF τάς tas | G1124 N-APF γραφὰς grafas | G1487 COND εἰ ei | G2192 V-PAO-3S ἔχοι echoi | G3778 D-NPN ταῦτα tauta | G3779 ADV οὕτως. hutos. | 17:12 | G4183 A-NPM πολλοὶ polloi | |
| G3303 PRT μὲν men | G3767 CONJ οὖν un | G1537 PREP ἐξ eks | G846 P-GPM αὐτῶν auton | G4100 V-AAI-3P ἐπίστευσαν, episteusan, | G2532 CONJ καὶ kai | G3588 T-GPM τῶν ton | G1674 N-GPF Ἑλληνίδων Hellenidon | G1135 N-GPF γυναικῶν gynaikon | G3588 T-GPM τῶν ton | |

| | | | | | | | | | | |
|---------------------------------|----------------------------|-------------------------------|---------------------------|--------------------|---------------------------------------|-----------------------|-------------------------|----------------------------|--------------------------|---------------|
| G2158 A-GPM | G2532 CONJ | G435 N-GPM | G3756 PRT-N | G3641 A-NPM | | G5613 ADV | G1161 CONJ | G1097 V-2AAI-3P | G3588 T-NPM | |
| εὐσχημόνων euschemonon | καὶ kai | ἀνδρῶν andron | οὐκ uk | ὀλίγοι. oligoi. | 17:13 | Ὡς Hos | δὲ de | ἐγνῶσαν egnosan | οἱ hoi | |
| G575 PREP | G3588 T-GSF | G2332 N-GSF | G2453 A-NPM | G3754 CONJ | G2532 CONJ | G1722 PREP | G3588 T-DSF | G960 N-DSF | G2605 V-2API-3S | |
| ἀπὸ apo | τῆς tes | Θεσσαλονίκης Thessalonikes | Ἰουδαῖοι Iudaioi | ὅτι hoti | καὶ kai | ἐν en | τῇ te | Βεροία Beroia | κατηγγέλη katengele | |
| G5259 PREP | G3588 T-GSM | G3972 N-GSM | G3588 T-NSM | G3056 N-NSM | G3588 T-GSM | G2316 N-GSM | G2064 V-2AAI-3P | G2546 ADV-K | G4531 V-PAP-NPM | |
| ὑπὸ hypo | τοῦ tu | Παύλου Paulu | ὁ ho | λόγος logos | τοῦ tu | Θεοῦ, Theu, | ἦλθον elthon | κάκει kakei | σαλεύοντες saleuontes | |
| G2532 CONJ | G5015 V-PAP-NPM | G3588 T-APM | G3793 N-APM | | G2112 ADV | G1161 CONJ | G5119 ADV | G3588 T-ASM | G3972 N-ASM | |
| καὶ kai | ταράσσοντες tarassontes | τοὺς tus | ὄχλους. ochlus. | 17:14 | εὐθέως eutheos | δὲ de | τότε tote | τὸν ton | Παῦλον Paulon | |
| G1821 V-AAI-3P | G3588 T-NPM | G80 N-NPM | G4198 V-PNN | G2193 ADV | G1909 PREP | G3588 T-ASF | G2281 N-ASF | G5278 V-AAI-3P | | |
| ἐξαπέστειλαν eksapesteilan | οἱ hoi | ἀδελφοὶ adelfoi | πορεύεσθαι poreuesthai | ἕως heos | ἐπὶ epi | τὴν ten | θάλασσαν· thalassan; | ὑπέμεινάν hypemeinan | | |
| G5037 PRT | G3588 T-NSM | G5037 PRT | G4609 N-NSM | G2532 CONJ | G3588 T-NSM | G5095 N-NSM | G1563 ADV | | G3588 T-NPM | G1161 CONJ |
| τε te | ὃ ho | τε te | Σιλᾶς Silas | καὶ kai | ὁ ho | Τιμόθεος Timotheos | ἐκεῖ. ekei. | 17:15 | οἱ hoi | δὲ de |
| G2525 V-PAP-NPM | G3588 T-ASM | G3972 N-ASM | G71 V-2AAI-3P | G2193 ADV | G116 N-GPF | G2532 CONJ | G2983 V-2AAP-NPM | | G1785 N-ASF | |
| καθιστάνοντες kathistanontes | τὸν ton | Παῦλον Paulon | ἤγαγον egagon | ἕως heos | Ἀθηνῶν, Athenon, | καὶ kai | λαβόντες labontes | | ἐντολήν entolen | |
| G4314 PREP | G3588 T-ASM | G4609 N-ASM | G2532 CONJ | G3588 T-ASM | G5095 N-ASM | G2443 CONJ | G5613 ADV | G5033 ADV-S | G2064 V-2AAS-3P | |
| πρὸς pros | τὸν ton | Σιλᾶν Silan | καὶ kai | τὸν ton | Τιμόθεον Timotheon | ἵνα hina | ὥς hos | τάχιστα tachista | ἔλθωσιν elthosin | |
| G4314 PREP | G846 P-ASM | G1826 V-IAI-3P | | G1722 PREP | G1161 CONJ | G3588 T-DPF | G116 N-DPF | G1551 V-PNP-GSM | G846 P-APM | |
| πρὸς pros | αὐτὸν auton | ἐξήεσαν. ekseesan. | 17:16 | Ἐν En | δὲ de | ταῖς tais | Ἀθήναις Athenais | ἐκδεχομένου ekdechomenu | αὐτοὺς autus | |
| G3588 T-GSM | G3972 N-GSM | G3947 V-IPi-3S | G3588 T-NSN | G4151 N-NSN | G846 P-GSM | G1722 PREP | G846 P-DSM | G2334 V-PAP-GSM | | |
| τοῦ tu | Παύλου, Paulu, | παρωξύνετο paroksyneto | τὸ to | πνεῦμα pneuma | αὐτοῦ autu | ἐν en | αὐτῷ auto | θεωροῦντος theoruntos | | |
| G2712 A-ASF | G1510 V-PAP-ASF | G3588 T-ASF | G4172 N-ASF | | G1256 V-INI-3S | G3303 PRT | G3767 CONJ | G1722 PREP | G3588 T-DSF | |
| κατείδωλον kateidolon | οὖσαν usan | τὴν ten | πόλιν. polin. | 17:17 | διελέγετο dielegeto | μὲν men | οὖν un | ἐν en | τῇ te | |
| G4864 N-DSF | G3588 T-DPM | G2453 A-DPM | G2532 CONJ | G3588 T-DPM | G4576 V-PNP-DPM | G2532 CONJ | G1722 PREP | G3588 T-DSF | G58 N-DSF | |
| συναγωγῇ synagoge | τοῖς tois | Ἰουδαίοις Iudaiois | καὶ kai | τοῖς tois | σεβομένοις sebomenois | καὶ kai | ἐν en | τῇ te | ἀγορᾷ agora | |
| G2596 PREP | G3956 A-ASF | G2250 N-ASF | G4314 PREP | G3588 T-APM | G3909 V-PAP-APM | | G5100 X-NPM | G1161 CONJ | G2532 CONJ | |
| κατὰ kata | πάσαν pasan | ἡμέραν hemeran | πρὸς pros | τούς tus | παρατυγχάνοντας. paratynchanontas. | 17:18 | τινές tines | δὲ de | καὶ kai | |

| | | | | | | | | | |
|---|--|--|---|---|---|--|---|---|--|
| G3588 T-GPM τῶν ton | G1946 N-GPM Ἐπικουρίων Epikurion | G2532 CONJ καὶ kai | G4770 A-GPM Στοϊκῶν Stoikon | G5386 N-GPM φιλοσόφων filosofon | G4820 V-IAI-3P συνέβαλλον syneballon | G846 P-DSM αὐτῷ, auto, | G2532 CONJ καὶ kai | G5100 X-NPM τινες tines | |
| G3004 V-IAI-3P ἔλεγον elegon | G5101 I-ASN Τί Ti | G302 PRT ἂν an | G2309 V-PAO-3S θέλοι theloi | G3588 T-NSM ὁ ho | G4691 A-NSM σπερμολόγος spermologos | G3778 D-NSM οὗτος hutos | G3004 V-PAN λέγειν; legein; | G3588 T-NPM οἱ hoi | G1161 CONJ δέ· de; |
| G3581 A-GPN Ξένων Ksenon | G1140 N-GPN δαιμονίων daimonion | G1380 V-PAI-3S δοκεῖ dokei | G2604 N-NSM καταγγελεὺς katangeleus | G1510 V-PAN εἶναι· einai; | G3754 CONJ ὅτι hoti | G3588 T-ASM τὸν ton | G2424 N-ASM Ἰησοῦν Iesun | G2532 CONJ καὶ kai | G3588 T-ASF τὴν ten |
| G386 N-ASF ἀνάστασιν anastasin | G2097 V-IMI-3S εὐηγγελίζετο. euengelidzeto. | 17:19 | G1949 V-2ADP-NPM ἐπιλαβόμενοι epilabomenoi | G1161 CONJ δὲ de | G846 P-GSM αὐτοῦ autu | G1909 PREP ἐπὶ epi | G3588 T-ASM τὸν ton | G697 N-ASM Ἄρειον Areion | |
| G697 N-ASM πάγον pagon | G71 V-2AAI-3P ἤγαγον, egagon, | G3004 V-PAP-NPM λέγοντες legontes | G1410 V-PNI-IP Δυνάμεθα Dynametha | G1097 V-2AAN γῶναι gnonai | G5101 I-NSF τίς tis | G3588 T-NSF ἢ he | G2537 A-NSF καινὴ kaine | G3778 D-NSF αὕτη haute | |
| G3588 T-NSF ἢ he | G5259 PREP ὑπὸ hypo | G4771 P-2GS σοῦ su | G2980 V-PPP-NSF λαλουμένη lalumene | G1322 N-NSF διδασχῆ; didache; | 17:20 | G3579 V-PAP-APN ξενίζοντα ksenidzonta | G1063 CONJ γάρ gar | G5100 X-APN τίνα tina | G1533 V-PAI-2S εἰσφέρεις eisfereis |
| G1519 PREP εἰς eis | G3588 T-APF τάς tas | G189 N-APF ἀκοὰς akoas | G1473 P-1GP ἡμῶν· hemon; | G1014 V-PNI-IP βουλόμεθα bulometha | G3767 CONJ οὖν un | G1097 V-2AAN γῶναι gnonai | G5101 I-NPN τίνα tina | G2309 V-PAI-3S θέλει thelei | G3778 D-APN ταῦτα tauta |
| G1510 V-PAN εἶναι. einai. | 17:21 | G117 A-NPM Ἀθηναῖοι Athenaioi | G1161 CONJ δὲ de | G3956 A-NPM πάντες pantes | G2532 CONJ καὶ kai | G3588 T-NPM οἱ hoi | G1927 V-PAP-NPM ἐπιδημοῦντες epidemuntes | G3581 A-NPM ξένοι ksenoi | G1519 PREP εἰς eis |
| G3762 A-ASN-N οὐδὲν uden | G2087 A-ASN ἕτερον heteron | G2119 V-IAI-3P ἠὲκαίρου eukairun | G2228 PRT ἢ e | G3004 V-PAN λέγειν legein | G5100 X-ASN τι ti | G2228 PRT ἢ e | G191 V-PAN ἀκούειν akuein | G5100 X-ASN τι ti | G2537 A-ASN-C καινότερον. kainoteron. |
| 17:22 | G2476 V-APP-NSM Σταθεῖς Statheis | G1161 CONJ δὲ de | G3972 N-NSM Παῦλος Paulos | G1722 PREP ἐν en | G3319 A-DSN μέσῳ meso | G3588 T-GSM τοῦ tu | G697 N-GSM Ἀρείου Areiu | G697 N-GSM Πάγου Pagu | G5346 V-IAI-3S ἔφη efe |
| G435 N-VPM Ἄνδρες Andres | G117 A-VPM Ἀθηναῖοι, Athenaioi, | G2596 PREP κατὰ kata | G3956 A-APN πάντα panta | G5613 ADV ὡς hos | G1174 A-APM-C δεισιδαιμονεστέρους deisidaimonesterus | G4771 P-2AP ὑμᾶς hymas | G2334 V-PAI-1S θεωρῶ. theo. | 17:23 | |
| G1330 V-PNP-NSM διερχόμενος dierchomenos | G1063 CONJ γάρ gar | G2532 CONJ καὶ kai | G333 V-PAP-NSM ἀναθεωρῶν anatheoron | G3588 T-APN τὰ ta | G4574 N-APN σεβάσματα sebazmata | G4771 P-2GP ὑμῶν hymon | G2147 V-2AAI-1S εὗρον heuron | G2532 CONJ καὶ kai | |
| G1041 N-ASM βωμόν bomon | G1722 PREP ἐν en | G3739 R-DSM ᾧ ho | G1924 V-LPI-3S ἐπεγράπτο epegegrapto | G57 A-DSM ἄγνωστο AGNOSTO | G2316 N-DSM Θεῶ. TheO. | G3739 R-ASN ὁ ho | G3767 CONJ οὖν un | G50 V-PAP-NPM ἀγνοοῦντες agnountes | |

| | | | | | | | | | | |
|---|-------------------------------------|--|--|--|--|---|--|---|--|---------------------------------|
| G2151 V-PAI-2P εὐσεβεῖτε, eusebeite, | G3778 D-ASN τοῦτο tuto | G1473 P-1NS ἐγὼ ego | G2605 V-PAI-1S καταγγέλλω katangelo | G4771 P-2DP ὑμῖν. hymín. | 17:24 | G3588 T-NSM ὁ ho | G2316 N-NSM Θεὸς Theos | G3588 T-NSM ὁ ho | G4160 V-AAP-NSM ποιήσας poiesas | |
| G3588 T-ASM τὸν ton | G2889 N-ASM κόσμον kosmon | G2532 CONJ καὶ kai | G3956 A-APN πάντα, panta, | G3588 T-APN τὰ ta | G1722 PREP ἐν en | G846 P-DSM αὐτῷ auto | G3778 D-NSM οὗτος hutos | G3772 N-GSM οὐρανοῦ uranu | G2532 CONJ καὶ kai | G1093 N-GSF γῆς ges |
| G5225 V-PAP-NSM ὑπάρχων hyparchon | G2962 N-NSM Κύριος Kyrios | G3756 PRT-N οὐκ uk | G1722 PREP ἐν en | G5499 A-DPM χειροποιήτοις cheiropoiētois | G3485 N-DPM ναοῖς naois | G2730 V-PAI-3S κατοικεῖ, katoikei, | 17:25 | G3761 CONJ-N οὐδὲ ude | | |
| G5259 PREP ὑπὸ hypo | G5495 N-GPF χειρῶν cheiron | G442 A-GPM ἀνθρωπίνων anthropinon | G2323 V-PPI-3S θεραπεύεται therapeuetai | G4326 V-PNP-NSM προσδεόμενός prozdeomenos | G5100 X-GSN τινος, tinis, | G846 P-NSM αὐτός autos | G1325 V-PAP-NSM διδούς didus | G3956 A-DPN πᾶσι pasi | | |
| G2222 N-ASF ζωὴν zoen | G2532 CONJ καὶ kai | G4157 N-ASF πνοὴν pnoen | G2532 CONJ καὶ kai | G3588 T-APN τὰ ta | G3956 A-APN πάντα· panta; | 17:26 | G4160 V-AAI-3S ἐποίησέν epoiesen | G5037 PRT τε te | G1537 PREP ἐξ eks | G1520 A-GSN ἐνός henos |
| G3956 A-ASN πᾶν pan | G1484 N-ASN ἔθνος ethnos | G444 N-GPM ἀνθρώπων anthronon | G2730 V-PAN κατοικεῖν katoikein | G1909 PREP ἐπὶ epi | G3956 A-GSN παντός pantos | G4383 N-GSN προσώπου prosoru | G3588 T-GSF τῆς tes | G1093 N-GSF γῆς, ges, | G3724 V-AAP-NSM ὀρίσας horisas | |
| G4367 V-RPP-APM προστεταγμένους prostetagmenus | G2540 N-APM καιροῦς kairus | G2532 CONJ καὶ kai | G3588 T-APF τάς tas | G3734 N-APF ὀροθεσίας horothesias | G3588 T-GSF τῆς tes | G2733 N-GSF κατοικίας katoikias | G846 P-GPM αὐτῶν, auton, | 17:27 | G2212 V-PAN ζητεῖν zetein | |
| G3588 T-ASM τὸν ton | G2316 N-ASM Θεόν, Theon, | G1487 COND εἰ ei | G687 PRT-I ἄρα ara | G1065 PRT γε ge | G5584 V-AAO-3P ψηλαφήσειαν pselafeseian | G846 P-ASM αὐτὸν auton | G2532 CONJ καὶ kai | G2147 V-2AAO-3P εὐροῖεν, heuroien, | G2532 CONJ καί kai | |
| G1065 PRT γε ge | G3756 PRT-N οὐ u | G3112 ADV μακρὰν makran | G575 PREP ἀπὸ apo | G1520 A-GSM ἐνός henos | G1538 A-GSM ἐκάστου hekastu | G1473 P-1GP ἡμῶν hemon | G5225 V-PAP-ASM ὑπάρχοντα. hyparchonta. | 17:28 | G1722 PREP ἐν en | G846 P-DSM αὐτῷ auto |
| G1063 CONJ γὰρ gar | G2198 V-PAI-1P ζῶμεν zomen | G2532 CONJ καὶ kai | G2795 V-PPI-1P κινούμεθα kinumetha | G2532 CONJ καὶ kai | G1510 V-PAI-1P ἐσμέν, esmen, | G5613 ADV ὡς hos | G2532 CONJ καί kai | G5100 X-NPM τινες tines | G3588 T-GPM τῶν ton | |
| G2596 PREP καθ’ kath’ | G4771 P-2AP ὑμᾶς hymas | G4163 N-GPM ποιητῶν poiēton | G2046 V-RAI-3P-ATT εἰρήκασιν eirekasin | G3588 T-GSM Τοῦ Tu | G1063 CONJ γὰρ gar | G2532 CONJ καὶ kai | G1085 N-NSN γένος genos | G1510 V-PAI-1P ἐσμέν. esmen. | 17:29 | |
| G1085 N-NSN γένος genos | G3767 CONJ οὖν un | G5225 V-PAP-NPM ὑπάρχοντες hyparchontes | G3588 T-GSM τοῦ tu | G2316 N-GSM Θεοῦ Theu | G3756 PRT-N οὐκ uk | G3784 V-PAI-1P ὀφείλομεν ofeilomen | G3543 V-PAN νομίζειν, nomidzein, | G5557 N-DSM χρυσῷ chryso | G2228 PRT ἢ e | |
| G696 N-DSM ἀργύρω argyro | G2228 PRT ἢ e | G3037 N-DSM λίθω, litho, | G5480 N-DSN χαράγματι charagmati | G5078 N-GSF τέχνης technes | G2532 CONJ καὶ kai | G1761 N-GSF ἐνθυμήσεως enthymeseos | G444 N-GSM ἀνθρώπου, anthropu, | G3588 T-ASN τὸ to | G2304 A-ASN Θεῖον Theion | |

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|--|---|--|--|--------------------------------------|--|--------------|
| G1510 V-PAN είναι einai | G3664 A-ASN ὅμοιον. homoion. | 17:30 | G3588 T-APM τούς tus | G3303 PRT μέν men | G3767 CONJ οὐν un | G5550 N-APM χρόνους chronus | G3588 T-GSF τῆς tes | G52 N-GSF ἀγνοίας agnoias | G5237 V-2AAP-NSM ὑπεριδῶν hyperidon | |
| G3588 T-NSM ὁ ho | G2316 N-NSM Θεός Theos | G3588 T-APN τὰ ta | G3568 ADV νῦν nyn | G518 V-PAI-3S ἀπαγγέλλει apangellei | G3588 T-DPM τοῖς tois | G444 N-DPM ἀνθρώποις anthropois | G3956 A-APM πάντας pantas | G3837 ADV πανταχοῦ pantachu | G3340 V-PAN μετανοεῖν, metanoein, | |
| 17:31 | G2530 ADV καθότι kathoti | G2476 V-AAI-3S ἔστησεν estesen | G2250 N-ASF ἡμέραν hemeran | G1722 PREP ἐν en | G3739 R-DSF ἧ he | G3195 V-PAI-3S μέλλει, mellei, | G2919 V-PAN κρίνειν krinein | G3588 T-ASF τὴν ten | G3625 N-ASF οἰκουμένην oikumenen | |
| G1722 PREP ἐν en | G1343 N-DSF δικαιοσύνη dikaiosyne | G1722 PREP ἐν en | G435 N-DSM ἀνδρὶ andri | G3739 R-DSM ᾧ ho | G3724 V-AAI-3S ὥρισεν, horisen, | G4102 N-ASF πίστιν pistin | G3930 V-2AAP-NSM παρασχὼν paraschon | G3956 A-DPM πᾶσιν pasin | | |
| G450 V-AAP-NSM ἀναστήσας anastesas | G846 P-ASM αὐτὸν auton | G1537 PREP ἐκ ek | G3498 A-GPM νεκρῶν. nekron. | 17:32 | G191 V-AAP-NPM ἀκούσαντες akusantes | G1161 CONJ δὲ de | G386 N-ASF ἀνάστασιν anastasin | G3498 A-GPM νεκρῶν, nekron, | | |
| G3588 T-NPM οἱ hoi | G3303 PRT μέν men | G5512 V-IAI-3P ἐχλεύαζον, echleuadzon, | G3588 T-NPM οἱ hoi | G1161 CONJ δὲ de | G3004 V-2AAI-3P εἶπαν eirpan | G191 V-FDI-1P Ἀκουσόμεθά Akusometha | G4771 P-2GS σου su | G4012 PREP περὶ peri | G3778 D-GSN τούτου tutu | |
| G2532 CONJ καὶ kai | G3825 ADV πάλιν. palin. | 17:33 | G3779 ADV οὕτως hutos | G3588 T-NSM ὁ ho | G3972 N-NSM Παῦλος Paulos | G1831 V-2AAI-3S ἐξῆλθεν ekselthen | G1537 PREP ἐκ ek | G3319 A-GSN μέσου mesu | G846 P-GPM αὐτῶν. auton. | 17:34 |
| G5100 X-NPM τινές tines | G1161 CONJ δὲ de | G435 N-NPM ἄνδρες andres | G2853 V-APP-NPM κολληθέντες kollethentes | G846 P-DSM αὐτῷ auto | G4100 V-AAI-3P ἐπίστευσαν, episteusan, | G1722 PREP ἐν en | G3739 R-DPM οἷς hois | G2532 CONJ καὶ kai | G1354 N-NSM Διονύσιος Dionysios | |
| G3588 T-NSM ὁ ho | G698 N-NSM Ἄρεοπαγεῖτης Areopageites | G2532 CONJ καὶ kai | G1135 N-NSF γυνή gyne | G3686 N-DSN ὀνόματι onomati | G1152 N-NSF Δάμαρις Damaris | G2532 CONJ καὶ kai | G2087 A-NPM ἕτεροι heteroi | G4862 PREP σὺν syn | G846 P-DPM αὐτοῖς. autois. | |

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza

Tłumaczenie: Krzysztof Radzimski

Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](#).

Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](#).